

# KOENIC

## Water Kettle

KWK 221723 M

- DE Gebrauchsanweisung
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual de utilização
- SE Användarhandbok
- TR Kullanım Kılavuzu



Deutsch	3 - 9	—
English	10 - 16	—
Español	17 - 22	—
Français	23 - 29	—
Magyar	30 - 35	—
Italiano	36 - 41	—
Nederlands	42 - 47	—
Polski	48 - 54	—
Português	55 - 60	—
Svenska	61 - 66	—
Türkçe	67 - 72	—

Imtron GmbH  
Media-Saturn-Strasse 1  
85053 Ingolstadt  
Germany  
www.imtron.eu  
www.koenic-online.com

IM\_KWK 221723 M\_230512\_V02





## Sicherheitshinweise



### **Achtung: Heiße Oberflächen!**

**Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Produkt und sein Netzkabel sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

## Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Füllen Sie Wasser nicht über die Obergrenze hinaus ein. Siedendes Wasser kann herausspritzen.
- **Warnung!** Öffnen Sie niemals den Deckel, während das Wasser kocht.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Zur Reinigung darf das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Wenn das Netzkabel dieses Produktes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Warnung!** Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung gelangen.

## Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Nach der Verwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements und auch die Oberflächen der Wasserkanne noch über Restwärme.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Warnung vor möglichen Verletzungen aufgrund eines Missbrauchs: Benutzen Sie den Wasserkocher nicht zum Erwärmen von Lebensmittel.
- Beachten und befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel **Reinigung und Pflege**.

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
2. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
3. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
4. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
5. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser (außer zum Befüllen mit Wasser, siehe Abschnitt **Wasser kochen**).
6. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z. B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallen gelassen wurde etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
7. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.

## Sicherheitshinweise

8. Nur das Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar und in betriebsfähigem Zustand ist.
9. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
10. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten/ Gegenständen fern.
11. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
12. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
13. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
14. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
15. Schützen Sie das Produkt bzw. elektr. Komponenten vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
  - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Spülbecken) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
16. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
17. **Verbrennungsgefahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt nur am Handgriff.
18. Lassen Sie immer einen ausreichenden Abstand um das Produkt frei. Siedendes Wasser kann schwere Verbrühungen verursachen.
19. Bewegen oder transportieren Sie das Produkt nicht während des Betriebes oder wenn sich noch heißes Wasser im Produkt befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr durch herausspritzendes heißes Wasser.
20. Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es mit Wasser gefüllt ist. Der Trockengehschutz verhindert ein Überhitzen bei leerem Wasserkocher.
21. Das Produkt ist nur zum Kochen von Wasser geeignet. Nicht zum Kochen von anderen Flüssigkeiten verwenden.
22. **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

## Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur für das Erhitzen von Wasser geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.
- Den Wasserkocher bis zur **MAX**-Markierung mit Wasser füllen und einschalten. Diesen Vorgang fünf mal wiederholen. Dadurch werden eventuelle Rückstände vom Herstellungsprozess beseitigt.
- Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

## Lieferumfang

1 x Wasserkocher  
1 x Sockel  
1 x Bedienungsanleitung  
1 x Garantiekarte

## Bedienelemente und Komponenten

- A** Deckel
- B** Ausguss mit Filter (nicht abgebildet)
- C** Wasserstandsanzeige
- D** Sockel
- E** Netzkabelaufwicklung
- F** Netzkabel mit Netzstecker
- G** Handgriff
- H** Ein-/Ausschalter
- I** Temperaturwahlschalter
- J** Anzeige Temperaturvorwahl
- K** Deckelöffnungstaste

## Technische Daten

Nennspannung : 220 - 240 V~  
Nenningangsleistung : 1850 - 2200 W  
Frequenz : 50-60 Hz  
Schutzklasse : I

## Bedienung Wasser kochen

Abb. 1 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Nehmen Sie den Wasserkocher immer vom Sockel, bevor Sie Wasser einfüllen.

Abb. 2 Drücken Sie die Deckelöffnungstaste, um den Deckel zu öffnen.

Abb. 3 Befüllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge.



### Achtung

Sollte der Deckel heiß sein, besteht beim Berühren Verbrennungsgefahr.

Abb. 4 Der Wasserstand muss sich zwischen der oberen (**MAX 1.7L**) und der unteren Markierung (**MIN 0.5L**) befinden. Füllen Sie Wasser nicht über die Obergrenze ein. Siedendes Wasser kann herauspritzen.

Abb. 5 Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel. Es ertönt ein Piepton und alle Temperaturanzeigen leuchten kurz auf und das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

Abb. 6 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Der Kochvorgang auf 100 °C beginnt. Das Wasser wird aufgekocht.



### Warnung - Verbrennungsgefahr

Öffnen Sie während des Kochvorgangs nie den Deckel. Nehmen Sie den Wasserkocher auch nicht während des Kochvorgangs vom Sockel.

Abb. 7 Sobald das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Es ertönen zwei Pieptöne und die Temperaturanzeige-LED erlischt.

Abb. 8 Sie können den Kochvorgang jederzeit manuell unterbrechen. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter und es ertönt ein Piepton.

## Temperaturvorwahlfunktion

- Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel. Es ertönt ein Piepton und alle Temperaturanzeigen leuchten kurz auf und gehen in den Standby-Modus.

Abb. 9 Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturwahlschalter ein und starten Sie den Vorgang durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters. Die eingestellte Temperaturanzeige leuchtet auf und der Erhitzungsvorgang bis auf die eingestellte Temperatur beginnt.

- Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Es ertönen zwei Pieptöne und die Temperaturanzeige-LED erlischt.

## Warmhaltefunktion

Abb. 10 Wählen Sie mit dem Temperaturwahlschalter die gewünschte Warmhaltetemperatur, 70 °C, 80 °C oder 90 °C.

Abb. 11 Halten Sie dann den Ein-/Ausschalter für 3 Sekunden gedrückt. Die Temperaturanzeige leuchtet dauerhaft.

### Hinweis:

Ein Warmhalten bei 100 °C ist nicht möglich.

Abb. 12 Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönen zwei Pieptöne und es wird für ca. 30 Minuten bei dieser Temperatur warmgehalten. Dabei blinkt die Temperaturanzeige-LED langsam. Nach Ablauf der Warmhaltezeit ertönen zwei Signaltöne und die Temperaturanzeige-LED erlischt.

## Ausschalten

- Sie können jeden Vorgang vorzeitig abbrechen. Drücken Sie dazu den Ein-/Ausschalter.

Abb. 13 Ziehen Sie nach Beendigung den Netzstecker.



### Vorsicht

Den Deckel nicht öffnen, während der Wasserkocher in Betrieb ist. Insbesondere dann nicht, wenn Wasserdampf aus dem Ausguss tritt.

### Hinweis:

#### Trockengehschutz

Das Produkt niemals in leerem Zustand einschalten. Falls der unbefüllte Wasserkocher versehentlich eingeschaltet wird, schaltet der Trockengehschutz das Produkt automatisch aus. Warten Sie in diesem Fall 1,5min bevor Sie das Produkt wieder mit Wasser füllen.

## Reinigung und Pflege



### Warnung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser (außer zum Befüllen mit Wasser, siehe Abschnitt **Wasser kochen**).
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

Abb. 14 Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (am Schalter) und an den Sockel gelangt.

## Entkalken

- Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Entkalker und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Alternativ können Sie Ihr Produkt mit einer Essiglösung entkalken:
  1. Geben Sie 30 ml Weißweinessig in den Wasserkocher und füllen Sie diesen zur Hälfte mit Wasser auf.
  2. Lassen Sie diese Mischung aufkochen und anschließend eine Minute einwirken. Wiederholen Sie diesen Vorgang dreimal.
  3. Schütten Sie die Mischung weg und spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus.
  4. Füllen Sie frisches, sauberes Wasser ein. Erhitzen Sie es und schütten Sie dieses anschließend weg. Um den Essiggeruch zu entfernen, wiederholen Sie den Vorgang mehrmals.

## Safety Instructions



### **Caution: Hot surface!**

**Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.

- This product can be used by children aged from 8 years and above if they are being supervised or have been instructed concerning the usage of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the product and its power supply cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been instructed concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

## Safety Instructions

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Do not overfill the product. Boiling water may spurt out.
- **Warning!** Never open the lid while the water is boiling.
- Use the product only with the base provided.
- The product must not be immersed in water or other fluids for cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Warning!** Avoid spillage on the connector.
- **Caution!** The heating element as well as the surfaces of the glass jug are subject to residual heat after use.

## Safety Instructions

- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Warning of possible injury due to misuse: Do not use the kettle to heat food.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

## Safety Instructions

1. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
2. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
3. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
4. Do not place any objects on top of the product.
5. Never immerse electrical parts of the product in water or other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water (except when filling the kettle, see chapter **Boiling water**).
6. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.). For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
7. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
8. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
9. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
10. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
11. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
12. Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
13. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
14. Place the product on a flat, sturdy, slip- and heat-resistant surface.
15. Never use, expose or put the product / its electr. components near to:
  - direct sunlight and dust;
  - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, kitchen sinks) or heavy moisture.
16. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
17. **Risk of burns!** Avoid contact with hot surfaces and escaping steam. Hold the product only by the handle.
18. Always leave sufficient space around the product. Boiling water can cause serious scalding.
19. Do not move or transport the product while in operation or if it contains hot water. There is a risk of burns caused by spurting hot water.
20. Operate the product only if it is filled with water. The boil-dry protection prevents overheating if the kettle is empty.
21. This product is not intended for the heating of liquids other than water.
22. **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or it's suspected to be defect.

## Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

## Intended use

This product is designed for heating water. Any other use may result in damage to the product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

## Before first time use

- Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.
- Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.
- Fill the kettle with water to the **MAX** level and operate it. Repeat this process 5 times. This will remove any residues remaining from the manufacturing process.
- After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

## Content

- 1 x Water kettle
- 1 x Stand
- 1 x User manual
- 1 x Warranty card

## Controls and components

- A** Lid
- B** Spout with filter (not shown)
- C** Water level indicator
- D** Stand
- E** Cord holder
- F** Power cord with plug
- G** Handle
- H** On / off switch
- I** Temperature selection switch
- J** Temperature preselection display
- K** Lid release button

## Technical data

Rated voltage	: 220 - 240 V~
Rated power	: 1850 - 2200 W
Frequency	: 50-60 Hz
Protection class	: I

## Use

### Boiling water

- Fig. 1 Connect the power plug to a suitable power outlet. Always remove the kettle from the base before adding water.
- Fig. 2 Press the release button to open the lid.
- Fig. 3 Fill the kettle with the desired amount of water.



#### Attention

If the lid is hot, there is a risk of burns if touched.

- Fig. 4 The water level must be between the upper (**MAX 1.7L**) and the lower mark (**MIN 0.5L**). Do not fill in water over the upper limit. Boiling water can splash out.
- Fig. 5 Place the kettle on the base. One beep sounds and all temperature displays light up briefly and then turn into standby mode.
- Fig. 6 Press the on / off switch. The heating process to 100 °C begins. The water is boiled.



#### Warning - risk of burns

Never open the lid during the boiling process and do not remove the kettle from the base while it is boiling.

- Fig. 7 As soon as the water boils, the kettle switches off automatically. Two beeps sound and the temperature indicator LED turns off.
- Fig. 8 You can interrupt the boiling process manually at any time. Press the on / off switch and you will hear a beep.

## Temperature preselection function

- Place the kettle on the base. One beep sounds and all temperature displays light up briefly and then turn into standby mode.

Fig. 9 Set the desired temperature with the temperature selection switch and start the heating process by pressing the on / off switch. The set temperature display lights up and the heating process begins.

- As soon as the water has reached the set temperature, the kettle switches off automatically. Two beeps sound and the temperature indicator LED turns off.

## Keep warm function

Fig. 10 Use the temperature selection switch to select the desired keep warm temperature, 70 °C, 80 °C or 90 °C.

Fig. 11 Press and hold the on / off switch for 3 seconds. The temperature display lights up steady.

### Note:

It is not possible to use the keep warm function at 100 °C.

Fig. 12 As soon as the water has reached the set temperature, two beeps sound and water is kept warm at this temperature for approx. 30 minutes. During this time the temperature indicator LED is flashing slowly. After the time elapsed, two beeps sound and the temperature indicator LED turns off.

### Turn off

- You can cancel any process prematurely. To do this, press the on / off switch.

Fig. 13 Pull the power plug after finishing the work.



### Caution

Do not open the lid when boiling water, especially not, when steam is emitted from the spout.

### Note:

#### Boil-dry protection

Never turn on the product when it is empty. If the unfilled water kettle is switched on accidentally, the boil-dry protection automatically shuts off the product. In this case, wait 15 minutes before filling with water again to allow the product to cool down.

## Cleaning and care



### Warning

- Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water (except when filling the kettle, see chapter **Boiling water**).
- When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).

Fig. 14 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the device interior (for example, through the switch) or the base.

## Descaling

- Descal your product regularly depending on your water's lime content and frequency of use.
- Use an off-the-shelf decalcifier and follow the provided instructions.
- As an alternative, you can descale your product with a vinegar solution:
  - Pour 30 ml of white wine vinegar into the kettle and fill the kettle half-full with water.
  - Boil the solution and let it soak for a minute. Repeat this process three times.
  - Pour the solution down the drain and rinse the kettle thoroughly with water.
  - Fill the kettle with fresh, clean water. Bring to a boil and pour this water down the drain. To get rid of the smell of vinegar, repeat this step several times.

## Instrucciones de seguridad



### **¡Precaución! Superficie caliente!**

**¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.

- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.

## Instrucciones de seguridad

- El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
- No llene en exceso el producto. Podría salpicar agua hirviendo.
- **¡Advertencia!** No abra nunca la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Use el producto exclusivamente con la base incluida.
- El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **¡Advertencia!** Evite que se derramen líquidos sobre el conector.
- **¡Precaución!** La superficie calentadora acumula calor residual tras su uso.
- Utilice el producto sólo para su finalidad y con componentes y accesorios recomendados. Un mal uso o funcionamiento podría causar riesgos.
- Advertencia de posibles lesiones por mal uso: No utilice el hervidor para calentar alimentos.

## Instrucciones de seguridad

### • Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y mantenimiento**.

1. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
2. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
3. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
4. No coloque objetos pesados encima del producto.
5. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente (excepto cuando llene la tetera; consulte el capítulo **Hervir agua**).
6. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
7. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
8. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
9. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
10. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
11. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
12. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
13. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
14. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
15. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
  - luz del sol directa y polvo;
  - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
16. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
17. **¡Riesgo de quemaduras!** Evite el contacto con superficies calientes y el vapor que salga. Aguante el producto exclusivamente por el asa.
18. Deje siempre el espacio suficiente alrededor del producto. El agua hirviendo puede causar quemaduras graves.
19. No mueva ni transporte el producto cuando esté funcionando o si aún contiene agua caliente. Riesgo de quemaduras por salpicaduras de agua caliente.
20. Use el producto exclusivamente lleno de agua. La protección contra vaciado evita el sobrecalentamiento si el hervidor está vacío.
21. Este producto no está pensado para calentar otro líquido que no sea agua.
22. **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

### Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

### Finalidad de uso

Este producto solamente es adecuado para calentar agua. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

### Antes del primer uso

- Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.
- Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.
- Llenar el hervidor con agua hasta el nivel **MAX** y ponerlo en marcha. Repetir este proceso 5 veces. De este modo se eliminará cualquier residuo del proceso de fabricación. Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original.
- Tras desembalarlo, consulte el capítulo

### Limpeza y cuidados.

### Contenidos

- 1 x hervidor de agua
- 1 x soporte
- 1 x manual de usuario
- 1 x tarjeta de garantía

### Lista de piezas

- A** Tapa
- B** Caño con filtro (no mostrado)
- C** Indicador del nivel de agua
- D** Soporte
- E** Almacenamiento de cable
- F** Cable de alimentación con enchufe
- G** Asa
- H** Interruptor de encendido/apagado
- I** Interruptor de selección de temperatura
- J** Indicador de selección de temperatura
- K** Botón de liberación de la tapa

### Datos técnicos

Tensión nominal	: 220 - 240 V~
Potencia de entrada nominal	: 1850 - 2200 W
Frecuencia	: 50-60 Hz
Clase de protección	: I

## Uso

### Hervir agua

- Fig. 1 Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada. Saque siempre el hervidor de la base antes de añadir agua.
- Fig. 2 Presione el botón de liberación para abrir la tapa.
- Fig. 3 Llene el hervidor con la cantidad deseada de agua.



#### Atención

Si la tapa está caliente, existe el riesgo de quemaduras si se toca.

- Fig. 4 El nivel de agua debe estar entre la marca superior (**MAX 1.7L**) y la inferior (**MIN 0.5L**). No llene agua sobre el límite superior. El agua hirviendo podría salpicar.
- Fig. 5 Coloque el hervidor en la base. Suena un pitido y todas las pantallas de temperatura se iluminan brevemente. A continuación, pasan al modo de espera.
- Fig. 6 Pulse el interruptor de encendido / apagado. Comenzará el proceso de calentamiento a 100°C. Hervirá el agua.



#### Advertencia - riesgo de quemaduras

No abra nunca la tapa durante el proceso de ebullición, ni retire el hervidor de la base mientras hierve.

- Fig. 7 En cuanto hierva el agua, el hervidor se apagará automáticamente. Suenan dos pitidos y el LED indicador de temperatura se apaga.
- Fig. 8 Puede interrumpir el proceso de ebullición manualmente en cualquier momento. Pulse el interruptor de encendido / apagado y escuchará un pitido.

### Función de selección de temperatura

- Coloque el hervidor en la base. Suena un pitido y todas las pantallas de temperatura se iluminan brevemente. A continuación, pasan al modo de espera.

Fig. 9 Ajuste la temperatura deseada con el interruptor de selección de temperatura e inicie el proceso de calentamiento presionando el interruptor de encendido/apagado. El indicador de temperatura se iluminará y comenzará el proceso de calentamiento.

- En cuanto el agua llegue a la temperatura establecida, el hervidor se apagará automáticamente. Suenan dos pitidos y el LED indicador de temperatura se apaga.

### Función de conservación de calor

Fig. 10 Use el interruptor de selección de temperatura para seleccionar la temperatura de mantenimiento de calor deseada, 70°C, 80°C o 90°C.

Fig. 11 Mantenga pulsado el interruptor de encendido / apagado durante 3 segundos. La pantalla de temperatura se ilumina de forma continua.

#### Nota:

No es posible utilizar la función de mantener caliente a 100 °C.

Fig. 12 Tan pronto como el agua alcanza la temperatura establecida, suenan dos pitidos y el agua se mantiene caliente a esta temperatura durante aproximadamente 30 minutos. Durante este tiempo el LED indicador de temperatura parpadea lentamente. Transcurrido el tiempo, suenan dos pitidos y el LED indicador de temperatura se apaga.

### Apagar

- Puede cancelar anticipadamente cualquier proceso. Para hacerlo, pulse el interruptor de encendido / apagado.

Fig. 13 Desconecte el enchufe después de finalizar.



### Atención

No abra la tapa cuando el agua esté hirviendo, especialmente cuando despidе vapor desde la boquilla.

### Nota:

#### Protección contra hervido en seco

Nunca encienda el producto cuando esté vacío.

Si se enciende por accidente la tetera, la protección de hervido en seco apaga automáticamente el producto. En ese caso, espere 15 minutos antes de llenar de nuevo con agua para dejar que el producto se enfríe.

## Limpeza y mantenimiento



### Atención

- No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente (excepto cuando llene la tetera; consulte el capítulo **Hervir agua**).
- Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

Fig. 14 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor) ni en la base.

## Descalcificación

- Descalcifique con regularidad el producto, según el contenido de cal del agua y la frecuencia de uso.
- Use un descalcificador comercial y siga las instrucciones.
- Como alternativa, puede descalcificar el producto con una solución de vinagre:
  1. Ponga 30 ml de vinagre de vino blanco en el hervidor y llene el hervidor a la mitad con agua.
  2. Hierva la solución y déjela reposar un minuto. Repita el proceso tres veces.
  3. Deseche la solución y enjuague el hervidor por completo con agua.
  4. Llene el hervidor con agua fresca y limpia. Hágala hervir y deseche el agua. Para eliminar el olor de vinagre, repita este paso varias veces.

## Consignes de securite



### **Attention ! Surface chaude !**

**Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

## Consignes de securite

- Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
- Ne pas trop remplir l'appareil. De l'eau bouillante peut gicler.
- **Avertissement !** Ne jamais ouvrir le couvercle pendant l'ébullition d'eau.
- Utilisez exclusivement l'appareil avec le socle fourni.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Avertissement !** Évitez de renverser du liquide sur le connecteur.
- **Attention !** La surface chauffante conserve de la chaleur résiduelle après utilisation.

## Consignes de securite

- Utilisez le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu, avec les accessoires et composants recommandés. Une utilisation incorrecte ou inadaptée peut entraîner des dangers.
- Avertissement de blessures possibles dues à une mauvaise utilisation : N'utilisez pas la bouilloire pour chauffer des aliments.
- Suivez les instructions du chapitre **Nettoyage et entretien**.

## Consignes de sécurité

1. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
2. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
3. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
4. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
5. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante (sauf lorsque vous remplissez la bouilloire, voyez le chapitre **Bouillir de l'eau**).
6. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
7. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
8. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
9. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
10. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
11. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
12. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
13. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
14. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
15. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
  - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
  - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
16. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
17. **Risque de brûlure !** Évitez les contacts avec les surfaces chaudes ou d'échappement de la vapeur. Manipulez l'appareil uniquement par la poignée.
18. Laissez toujours suffisamment d'espace autour de l'appareil. L'eau bouillante peut provoquer des brûlures graves.
19. Ne pas déplacer ou porter l'appareil durant le fonctionnement ou s'il contient encore de l'eau chaude. Il existe un risque de brûlures provoquées par des giclées d'eau chaude.
20. Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est rempli d'eau. La protection d'ébullition à sec empêche la bouilloire de surchauffer si elle est vide.
21. Ce produit est conçu seulement pour faire bouillir l'eau.
22. **Important!** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

## Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.  
Veuillez lire soigneusement ce manuel et le  
conservé pour une consultation future.

## Utilisation recommandée

Ce produit est uniquement destiné à bouillir de  
l'eau. Toute autre utilisation peut provoquer  
l'endommagement de l'appareil ou des  
blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité  
quant à des dommages au produit, à des  
dommages matériels ou à des blessures  
corporelles dus à une négligence ou un usage  
inapproprié du produit, ou à un usage du produit  
non indiqué par le fabricant.

## Avant de l'utiliser pour la Première fois

- Retirez soigneusement le produit et les  
accessoires de leur emballage d'origine. Il est  
conseillé de conserver l'emballage d'origine  
pour le rangement. Si vous souhaitez  
disposer de l'emballage d'origine, veuillez  
respecter les recommandations légales  
en vigueur. Si vous avez des questions  
concernant le rebut approprié, contactez le  
service de déchetterie local.
- Vérifiez que le contenu est complet et qu'il  
n'est pas endommagé. Si le contenu livré  
est incomplet ou endommagé, contactez  
immédiatement votre revendeur.
- Remplir la bouilloire d'eau jusqu'au niveau  
**MAX**, et lui faire exécuter un cycle de  
chauffe. Renouveler cette procédure 5  
fois. Cela éliminera les éventuels résidus du  
processus de fabrication.
- Après avoir déballé, veuillez consulter la  
section **Nettoyage et entretien**.

## Contenu

- 1 x bouilloire électrique
- 1 x socle
- 1 x mode d'emploi
- 1 x carte de garantie

## Liste des pièces

- A** Couvercle
- B** Bec verseur avec filtre (non illustré)
- C** Indicateur de niveau d'eau
- D** Socle
- E** Support de cordon
- F** Cordon d'alimentation avec fiche
- G** Poignée
- H** Interrupteur Marche/Arrêt
- I** Commutateur de sélection de température
- J** Affichage de présélection de température
- K** Bouton d'ouverture du couvercle.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	: 220 - 240 V~
Puissance d'entrée nominale	: 1850 - 2200 W
Fréquence	: 50-60 Hz
Classe de protection	: I

## Utilisation

### Bouillir de l'eau

Fig. 1 Branchez la fiche d'alimentation à une prise de secteur adéquate. Retirez toujours la bouilloire de la base avant d'ajouter de l'eau.

Fig. 2 Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle.

Fig. 3 Remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée.



#### Attention

Si le couvercle est chaud, vous risquez de vous brûler en le touchant.

Fig. 4 Le niveau de l'eau doit se situer entre le repère du haut (**1.7 L MAX**) et celui du bas (**0.5 L MIN**). Versez l'eau sans dépasser la limite supérieure. De l'eau bouillante risque de s'échapper.

Fig. 5 Placez la bouilloire sur la base. Un bip retentit et toutes les voyants de température s'allument brièvement, puis passent en mode veille.

Fig. 6 Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil commence à chauffer à 100°C. L'eau bout.



#### Avertissement - risque de brûlures

Ne soulevez jamais le couvercle pendant l'ébullition et n'enlevez pas la bouilloire de la base lorsque l'eau bout.

Fig. 7 Dès que l'eau bout, la bouilloire s'éteint automatiquement. Deux bips retentissent et le voyant LED de température s'éteint.

Fig. 8 Vous pouvez interrompre l'ébullition manuellement à tout moment. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt, et vous entendrez un signal sonore.

### Fonction de présélection de température

- Placez la bouilloire sur la base. Un bip retentit et toutes les voyants de température s'allument brièvement, puis passent en mode veille.

Fig. 9 Réglez la température souhaitée à l'aide du sélecteur de température et démarrez le processus de chauffage en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. L'affichage de la température définie s'allume et l'appareil commence à chauffer.

- Dès que l'eau a atteint la température définie, la bouilloire s'éteint automatiquement. Deux bips retentissent et le voyant LED de température s'éteint.

### Fonction de maintien au chaud

Fig. 10 À l'aide du commutateur de sélection de température, sélectionnez la température de maintien au chaud souhaitée, 70°C, 80°C ou 90°C.

Fig. 11 Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 secondes. L'affichage de la température s'allume de en continu.

#### Remarque:

Il n'est pas possible d'utiliser la fonction de maintien au chaud à 100 °C.

Fig. 12 Dès que l'eau a atteint la température de consigne, deux bips retentissent et l'eau est maintenue au chaud à cette température pendant environ 30 minutes.

Pendant ce temps, le voyant LED de température clignote lentement. Deux bips retentissent et le voyant LED de température s'éteint.

### Éteindre

- Vous pouvez annuler une opération prématurément. Pour cela, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Fig. 13 Retirez la fiche du cordon d'alimentation après utilisation.



### Attention

Ne pas ouvrir le couvercle lorsque l'eau bout, en particulier lorsque de la vapeur se dégage par le bec verseur.

### Remarque:

#### Protection contre la chauffe à vide

N'allumez jamais le produit lorsqu'il est vide. Si la bouilloire vide est allumée par accident, la protection contre la chauffe à vide éteint automatiquement le produit. Si cela arrive, attendez 15 minutes avant de remplir la bouilloire d'eau pour lui donner le temps de refroidir.

## Nettoyage et entretien



### Avertissement

- Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant (Sauf lorsque vous remplissez la bouilloire, voyez le chapitre **Bouillir de l'eau**).
- Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

Fig. 14 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton) ou par le socle.

### Détartrage

- Détartrez votre appareil régulièrement selon la teneur en calcaire de votre eau et la fréquence d'utilisation.
- Utilisez un détartrant disponible dans le commerce et suivez les instructions qui l'accompagnent.
- En remplacement, vous pouvez détartrer votre appareil à l'aide d'une solution de vinaigre:
  1. Versez 30 ml de vinaigre de vin blanc dans la bouilloire et remplissez-la à moitié d'eau,
  2. Portez à ébullition la solution et laissez agir quelques minutes. Répétez cette opération trois fois.
  3. Videz la bouilloire dans l'évier et rincez-la soigneusement à l'eau.
  4. Remplissez la bouilloire d'eau fraîche et propre. Portez à ébullition et videz l'eau de la bouilloire dans l'évier. Pour éliminer les odeurs de vinaigre, répétez cette opération plusieurs fois.

## Biztonsági utasítások

**Figyelem! Forró felület!**

**Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
- Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magán szállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.

## Biztonsági utasítások

- Ne töltse túl a terméket. A forrásban levő víz kicsaphat.
- **Figyelem!** Soha ne nyissa ki a fedelet, amikor a víz forr.
- Csak a mellékelt alapzattal együtt használja a terméket.
- A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
- A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Figyelmeztetés!** A csatlakozó nem érintkezhet vízzel.
- **Figyelem!** A fűtőelem felülete használat után hőt tárol.
- A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően, az ajánlott kiegészítőkkal és alkatrészekkel használja. A szabálytalan használat vagy hibás működés balesetveszélyes.
- Figyelmeztetés a helytelen használatból eredő esetleges sérülésekre: Ne használja a vízforralót étel melegítésére.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezet utasításait.

## Biztonsági utasítások

1. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
2. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
3. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
4. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
5. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket (kivéve, amikor megtölti a vízforralót, lásd a **Forró vízről** szóló fejezetet).
6. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg ön maga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
7. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
8. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
9. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kizögellésekkel kerül kapcsolatba.
10. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/ tárgyak.
11. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
12. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
13. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
14. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
15. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
  - közvetlen napfény és por;
  - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
16. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
17. **Égésveszély!** Kerülje a forró felületekkel és a kijutó gőzzel való érintkezést. Csak a fogantyúnál fogva tartsa a terméket.
18. Mindig hagyjon elegendő helyet a termék körül. A forró víz súlyos forrázást okozhat.
19. Ne mozgassa vagy szállítsa a terméket működés közben vagy amíg abban víz van. A kiömlő forró víz súlyos sérüléseket okozhat.
20. A terméket csak vízzel feltöltve kapcsolja be. A szárazra főzés elleni védelem megakadályozza, hogy az üres készülék túlmelegedjen.
21. A termék kizárólag víz forralására alkalmas.
22. **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

## Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag víz melegítésére használható. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat. Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

## Az első használat előtt

- Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.
- Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.
- Vízrel töltsse meg a vízfóralót a **MAX** szintig és üzemeltesse. A folyamatot 5 alkalommal ismétlje meg. Ez a gyártási folyamat minden maradékát eltávolítja.
- A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

## Tartalom

- 1 x Vízfóraló
- 1 x Tartólap
- 1 x Használati utasítás
- 1 x Garanciaakártya

## Alkatrészek listája

- A** Fedél
- B** Kiöntő szűrővel (nem látható)
- C** Vízszintjelző
- D** Talp
- E** Kábeltartó
- F** Hálózati kábel csatlakozóval
- G** Fogantyú
- H** Be/Ki kapcsoló
- I** Hőmérséklet-választó kapcsoló
- J** Hőmérséklet előválasztó kijelző
- K** Fedélkioldó gomb

## Műszaki adatok

Névleges feszültség	: 220 - 240 V~
Névleges teljesítmény	: 1850 - 2200 W
Frekvencia	: 50-60 Hz
Védelmi osztály	: I

## Használat Vízforralás

- 1 ábra Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a megfelelő fali csatlakozóhoz. Mindig távolítsa el a kancsót a talpról mielőtt megtölti vízzel.
- 2 ábra Nyomja meg a kioldógombot a fedél kinyitásához.
- 3 ábra Töltse meg a vízforralót a kívánt vízmennyiséggel.



### Figyelem

Ha a fedél forró, megérintésekor égési sérülés veszélye áll fenn.

- 4 ábra A vízszintnek a felső (**max 1.7 l**) és az alsó jel (**min 0.5 l**) között kell lennie. A felső határ felé ne töltsön vizet. A forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- 5 ábra Helyezze a vízforralót a talpra. Egy sípolás hallatszik, és az összes hőmérsékletjelző röviden világít, majd készenléti üzemmódba kapcsol.
- 6 ábra Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót. Elkezdődik a melegítési folyamat 100°C-ig. A víz felforr.



### Figyelmeztetés - Megégés veszélye

Soha ne nyissa ki a fedelet a forralás során, és ne távolítsa el a vízforralót az aljáról, amíg forr.

- 7 ábra Amint felforr a víz, a vízforraló automatikusan kikapcsol. Két sípolás hallatszik, és a hőmérsékletjelző LED kikapcsol.
- 8 ábra A forralási folyamatot bármikor megszakíthatja manuálisan. Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót, és sípoló hangot hall.

## Hőmérséklet előválasztó funkció

- Helyezze a vízforralót a talpra. Egy sípolás hallatszik, és az összes hőmérsékletjelző röviden világít, majd készenléti üzemmódba kapcsol.
- 9 ábra Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérsékletválasztó kapcsolóval, és kezdje el a forralást a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával. A beállított hőmérséklet kijelző lámpa világít, és megkezdődik a melegítési folyamat.
- Amint a víz eléri a beállított hőmérsékletet, a vízforraló automatikusan kikapcsol. Két sípolás hallatszik, és a hőmérsékletjelző LED kikapcsol.

## Melegen tartás funkció

- 10 ábra A hőmérséklet-választó kapcsolóval válassza ki a kívánt hőmérsékletet, amely meleget megtartaná: 70°C, 80°C vagy 90°C.
- 11 ábra Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki kapcsolót 3 másodpercig. A hőmérsékletjelző folyamatosan világít.

### Megjegyzés:

A melegen tartó funkciót nem lehet 100 °C-on használni.

**12** ábra Amint a víz elérte a beállított hőmérsékletet, két sípolás hallatszik, és a készülék a vizet kb. 30 percig ezen a hőmérsékleten melegen tartja. Ez alatt az idő alatt a hőmérsékletjelző LED lassan villog. Miután az idő letelt, két sípolás hallatszik, és a hőmérsékletjelző LED kikapcsol.

### Kikapcsolás

- Bármely folyamatot törölhet idő előtt. Ehhez nyomja meg a Be/Ki kapcsolót.

**13** ábra A munka befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót.



### Figyelmeztetés

Vízforralás közben ne nyissa fel a fedelet, különösen, ha a kiöntőből gőzt lát kijönni.

### Figyelem:

#### Túlfűtés elleni védelem

Soha ne kapcsolja be üresen a terméket. Ha a vízforralót véletlenül víz nélkül kapcsolja be, akkor a túlfűtés elleni védelem automatikusan lekapcsolja a készüléket. Ebben az esetben várjon 15 percet amíg a készülék lehűl, míg újra megtölti azt vízzel.

### Tisztítás és ápolás



#### Vigyázat

- Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá (kivéve, amikor megtölti a vízforralót, lásd a **Forró vízzel** szóló fejezetet).
- Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.

**14** ábra Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül) vagy az alapba.

### Vízkőtelenítés

- Az otthonában lévő víz keménységétől és a használat gyakoriságától függő időközönként vízkőtlenítsa a készüléket.
- Használjon szabadon beszerezhető vízkőtlenítőt és kövesse a megadott utasításokat.
- Másik lehetőségként ecetoldattal is vízkőtlenítheti a terméket:
  - Töltsön 30 ml fehér ecetet a forralóba, és tölts fel félig vízzel.
  - Forralja fel az oldatot, és hagyja egy percig az edényben. Háromszor ismétlje meg az eljárást.
  - Öntse ki az oldatot, és alaposan öblítse ki a forralót vízzel.
  - Tölts fel az edényt friss, tiszta vízzel. Forralja fel, majd öntse ki a vizet. Ismétlje meg többször az eljárást, hogy megszabaduljon az ecetszagtól.

## Istruzioni di sicurezza

**Attenzione! Superficie calda!**

**Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
- Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.

## Istruzioni di sicurezza

- Non riempire eccessivamente il prodotto. L'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire.
- **Avvertenza!** Non aprire mai il coperchio quando l'acqua è in ebollizione.
- Usare il prodotto solo con la base fornita.
- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Avvertenza!** Evitare riversamenti sul connettore.
- **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e i componenti consigliati. L'uso improprio o il funzionamento errato possono comportare dei pericoli.
- Avviso di possibili lesioni dovute a un uso improprio: non utilizzare il bollitore per riscaldare il cibo.
- Seguire le istruzioni del capitolo **Pulizia e manutenzione**.

## Istruzioni di sicurezza

1. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
2. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
3. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
4. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
5. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente (tranne che per il riempimento del bollitore, vedi capitolo **Acqua bollente**).
6. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
7. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
8. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
9. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
10. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
11. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
12. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
13. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
14. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
15. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
  - luce solare diretta e polvere;
  - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
16. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
17. **Pericolo di ustioni!** Evitare il contatto con superfici bollenti e con il vapore in uscita. Tenere il prodotto solo dal manico.
18. Lasciare sempre spazio sufficiente attorno al prodotto. L'acqua in ebollizione può causare serie scottature.
19. Non spostare o trasportare il prodotto mentre è in funzione o se contiene ancora acqua calda. Sussiste il rischio di scottature causate dalla fuoriuscita dell'acqua calda.
20. Azionare il prodotto solo se è riempito d'acqua. La protezione "boil-dry" impedisce il surriscaldamento se il bollitore è vuoto.
21. Questo prodotto non è destinato al riscaldamento di liquidi diversi dall'acqua.
22. **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

## Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.  
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

## Uso previsto

Il presente prodotto è adatto soloamente per scaldare acqua. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

## Prima messa in funzione

- Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.
- Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.
- Riempire con acqua fino a raggiungere il livello **MAX** e accendere il dispositivo. Ripetere questo procedimento 5 volte. Ciò rimuove ogni residuo del processo di produzione.
- Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

## Indice

- 1 x Bollitore d'acqua
- 1 x Base
- 1 x Istruzioni
- 1 x Scheda di garanzia

## Elenco delle parti

- A** Coperchio
- B** Beccuccio con filtro (non mostrato)
- C** Indicatore del livello dell'acqua
- D** Supporto
- E** Fermacavo
- F** Cavo di alimentazione con spina
- G** Maniglia
- H** Interruttore di accensione/spegnimento
- I** Selettore della temperatura
- J** Display di preselezione della temperatura
- K** Pulsante di rilascio del coperchio

## Dati tecnici

Tensione nominale	: 220 - 240 V~
Potenza d'ingresso nominale	: 1850 - 2200 W
Frequenza	: 50-60 Hz
Classe di protezione	: I

## Utilizzo Acqua bollente

Fig. 1 Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata. Rimuovere sempre il bollitore dalla base prima di aggiungere l'acqua.

Fig. 2 Premere il pulsante di rilascio per aprire il coperchio.

Fig. 3 Riempire il bollitore con la quantità desiderata di acqua.



### Attenzione

Se il coperchio è caldo si corre il rischio di ustionarsi.

Fig. 4 Il livello dell'acqua deve essere compreso tra il segno superiore (**MAX 1.7L**) e quello inferiore (**MIN 0.5L**). Evitare il riempimento dell'acqua oltre il limite superiore. L'acqua bollente potrebbe traboccare.

Fig. 5 Posizionare il bollitore sulla base. Viene emesso un segnale acustico e tutti i display della temperatura si accendono brevemente per poi entrare in pausa.

Fig. 6 Premere l'interruttore di accensione/spengimento. Il processo di riscaldamento per il raggiungimento dei 100°C ha inizio. L'acqua viene bollita.



### Avvertenza - pericolo di ustioni

Non aprire mai il coperchio durante il processo di bollitura e non rimuovere il bollitore dalla base mentre questo è in ebollizione.

Fig. 7 Non appena bolle l'acqua, il bollitore si spegne automaticamente. Vengono emessi due segnali acustici e l'indicatore di temperatura a LED si spegne.

Fig. 8 È possibile interrompere il processo di ebollizione manualmente in qualsiasi momento. Premere l'interruttore di accensione/spengimento, verrà udito un segnale acustico.

## Funzione di preselezione della temperatura

- Posizionare il bollitore sulla base. Viene emesso un segnale acustico e tutti i display della temperatura si accendono brevemente per poi entrare in pausa.

Fig. 9 Impostare la temperatura desiderata con il selettore della temperatura e avviare il processo di riscaldamento premendo l'interruttore di accensione. Il display della temperatura impostata si accende e inizia il processo di riscaldamento.

- Non appena l'acqua raggiunge la temperatura impostata, il bollitore si spegne automaticamente. Vengono emessi due segnali acustici e l'indicatore di temperatura a LED si spegne.

## Funzione Keep warm

Fig. 10 Utilizzare il selettore della temperatura per selezionare la temperatura desiderata per il mantenimento del calore, 70°C, 80°C o 90°C.

Fig. 11 Premere e tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento per 3 secondi. Il display della temperatura si accende di luce fissa.

### Nota:

Non è possibile usare la funzione di mantenimento in caldo a 100 °C.

Fig. 12 Appena l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, vengono emessi due segnali acustici e l'acqua viene mantenuta in caldo a questa temperatura per circa 30 minuti. Durante questo periodo l'indicatore di temperatura a LED lampeggia lentamente. Allo scadere del tempo, vengono emessi due segnali acustici e l'indicatore di temperatura a LED si spegne.

### Spegnimento

- È possibile annullare qualsiasi processo in anticipo. Per fare ciò, premere l'interruttore di accensione/spegnimento.

Fig. 13 Al termine del lavoro rimuovere la spina di alimentazione.



### Attenzione

Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua, soprattutto quando il vapore fuoriesce dal beccuccio.

### Avvertenza:

#### Protezione contro l'evaporazione a secco

Non accendere mai il prodotto quando è vuoto. Se il bollitore dell'acqua non riempito viene acceso accidentalmente, la protezione contro l'evaporazione a secco spegne automaticamente il prodotto. In questo caso, attendere 15 minuti prima di riempire nuovamente con acqua per permettere al prodotto di raffreddarsi.

### Pulizia e manutenzione



### Attenzione

- Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente (tranne che per il riempimento del bollitore, vedi capitolo **Acqua bollente**).
- Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

Fig. 14 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Accertarsi che l'acqua non entri all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore) o la base.

### Eliminare il calcare

- Disincrostare il prodotto regolarmente in base al contenuto di calcare dell'acqua e alla frequenza d'uso.
- Usare un decalcificatore commerciale e seguire le istruzioni fornite.
- In alternativa, disincrostare il prodotto con una soluzione a base di aceto:
  1. Versare 30 ml di aceto bianco nel bollitore e riempirlo a metà con acqua.
  2. Far bollire la soluzione e lasciare ammorbidire per un minuto. Ripetere questa procedura per tre volte.
  3. Scolare la soluzione nel lavandino e sciacquare abbondantemente con acqua.
  4. Riempire il bollitore con acqua corrente pulita. Far bollire e scolare l'acqua nel lavandino. Ripetere più volte, per eliminare l'odore di aceto.

## Veiligheidsinstructies

**Let op! Warm oppervlak!**

**Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.

- Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.

## Veiligheidsinstructies

- Vul het product niet te vol. Kokend water kan eruit spuiten.
- **Waarschuwing!** Open het deksel nooit terwijl het water kookt.
- Gebruik het product alleen met het meegeleverde voetstuk.
- De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Waarschuwing!** Voorkom morsen op de stekker.
- **Opgelet!** Het oppervlak van het verwarmingselement kan na het uitschakelen enige restwarmte hebben.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel en met de aanbevolen accessoires en componenten. Onjuist gebruik of verkeerde bediening kan tot gevaren leiden.
- Waarschuwing voor mogelijk letsel door verkeerd gebruik: Gebruik de waterkoker niet om voedsel op te warmen.
- Volg de instructies in het hoofdstuk **Reiniging en onderhoud**.

## Veiligheidsinstructies

1. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
2. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
3. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
4. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
5. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water (behalve tijdens het vullen van de waterkoker, zie hoofdstuk **Water koken**).
6. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
7. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
8. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
9. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
10. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
11. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
12. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
13. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
14. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
15. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
  - direct zonlicht en stof;
  - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
16. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
17. **Gevaar voor brandwonden!** Vermijd contact met hete oppervlakken en ontsnappend stoom. Houd het product alleen bij het handvat vast.
18. Laat voldoende ruimte rond het product vrij. Kokend water kan ernstige brandwonden veroorzaken.
19. Verplaats of vervoer het product niet terwijl het werkt, of wanneer het nog steeds heet water bevat. Er bestaat het risico van brandwonden veroorzaakt door heet water dat eruit spuit.
20. Het product werkt alleen als het met water is gevuld. De droogkookbeveiliging voorkomt oververhitting als de ketel leeg is.
21. Dit product is niet bedoeld voor het verwarmen van andere vloeistoffen dan water.
22. **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

## Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

## Voorgenomen gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het koken van water. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

## Voor het eerste gebruik

- Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.
- Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.
- Vul de koker met water tot het maximale niveau (**MAX**) en zet hem aan. Herhaal dit proces 5 keer. Hierdoor worden eventuele fabrieksrestanten verwijderd.
- Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

## Inhoud

1 x Waterkoker  
1 x Voetstuk  
1 x Handleiding  
1 x Garantiekaart

## Onderdelenlijst

- A** Deksel
- B** Tuit met filter (niet afgebeeld)
- C** Waterpeilindicator
- D** Standaard
- E** Snoerhouder
- F** Netsnoer met stekker
- G** Hendel
- H** Aan-/uitschakelaar
- I** Temperatuurschakelaar
- J** Weergave van temperatuurvoorkeuze
- K** Ontgrendelknop van de deksel

## Technische gegevens

Toegekende spanning	: 220 - 240 V~
Toegekend ingangsvermogen	: 1850 - 2200 W
Frequentie	: 50-60 Hz
Beschermingsklasse	: I

## Gebruik

### Water koken

Fig. 1 Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Haal de ketel altijd van de basis af voordat u water toevoegt.

Fig. 2 Druk op de ontgrendelknop om de deksel te openen.

Fig. 3 Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water.



### Opgelet

Als het deksel heet is, bestaat er een risico op brandwonden wanneer u deze aanraakt.

Fig. 4 Het waterpeil dient tussen de bovenste (**MAX 1.7L**) en onderste markering (**MIN 0.5L**) te zitten. Vul geen water bij tot over de bovengrens. Kokend water kan er anders uit spatten.

Fig. 5 Plaats de waterkoker op het voetstuk. Er klinkt een pieptoon en alle temperatuurdisplays lichten kort op en schakelen vervolgens over naar de stand-bymodus.

Fig. 6 Druk op de aan-/uitschakelaar. Het verwarmen tot 100°C begint nu. Het water wordt gekookt.



### Waarschuwing - risico op brandwonden

Open nooit het deksel tijdens het kookproces en haal de ketel nooit van de basis af terwijl het water wordt gekookt.

Fig. 7 De ketel schakelt automatisch uit zodra het water kookt. Er klinken twee pieptonen en het led-temperatuurindicatielampje gaat uit.

Fig. 8 U kunt het kookproces op elk gewenst moment handmatig onderbreken. Druk op de aan-/uitschakelaar en u zult een pieptoon horen.

### Voorkeuzefunctie voor temperatuur

- Plaats de waterkoker op het voetstuk. Er klinkt een pieptoon en alle temperatuurdisplays lichten kort op en schakelen vervolgens over naar de stand-bymodus.

Fig. 9 Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurkeuzeschakelaar en start het verwarmingsproces door op de aan/uit-schakelaar te drukken. De weergave van de ingestelde temperatuur zal oplichten en het verwarmen wordt gestart.

- De ketel schakelt automatisch uit zodra het water de ingestelde temperatuur bereikt. Er klinken twee pieptonen en het led-temperatuurindicatielampje gaat uit.

### “Warm houden”-functie

Fig. 10 Gebruik de temperatuurschakelaar om de gewenste temperatuur voor het warm houden te kiezen, 70°C, 80°C of 90°C.

Fig. 11 Houd de aan-/uitschakelaar 3 seconden ingedrukt. Het temperatuurdisplay brandt onafgebroken.

### Opmerking:

Het is niet mogelijk om de warmhoud-functie te gebruiken bij 100°C.

Fig. 12 Zodra het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt, klinken twee pieptonen en wordt het water gedurende ongeveer 30 minuten op deze temperatuur warm gehouden. Gedurende deze tijd knippert het led-temperatuurindicatielampje langzaam. Na het verstrijken van de tijd klinken er twee pieptonen en gaat led-temperatuurindicatielampje uit.

### Uitschakelen

- U kunt alle processen vroegtijdig annuleren. Druk hiertoe op de aan-/uitschakelaar.

Fig. 13 Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.



### Waarschuwing

Open het deksel niet wanneer u water kookt, vooral niet als er stoom uit de schenktuit komt.

### Let op:

#### Droogkookbeveiliging

Zet het product nooit aan wanneer deze leeg is. De droogkookbeveiliging schakelt het product automatisch uit als de waterkoker per ongeluk zonder water wordt aangezet. Wacht in dat geval 15 minuten voordat u opnieuw met water vult, zodat het product kan afkoelen.

## Reiniging en onderhoud



### Waarschuwing

- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water (behalve tijdens het vullen van de waterkoker, zie hoofdstuk **Water koken**).
- Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

Fig. 14 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) of de basis binnendringt.

### Ontkalken

- Ontkalk uw apparaat regelmatig, afhankelijk van het kalkgehalte in uw water en de gebruiksfrequentie.
- Gebruik een huis-tuin-en-keuken ontkalker en volg de instructies.
- De waterkoker kan ook met azijn ontkalkt worden:
  1. Giet 30 ml witte wijnazijn in de waterkoker en vul dit aan tot de waterkoker half gevuld is.
  2. Breng deze oplossing aan de kook en laat het een minuut interkoken. Herhaal dit proces drie keer.
  3. Giet de oplossing in de gootsteen en spoel de waterkoker grondig na met water.
  4. Vul de waterkoker met schoon water en breng dit aan de kook en gooi het weer weg. Om de geur van de azijn kwijt te raken herhaalt u dit een paar keer.

## Instrukcje bezpieczeństwa

**Uwaga! Gorące powierzchnie!**

**Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
- Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
- Wody nie napełniać ponad górną granicę. Wrząca woda może wyprysnąć.
- **Ostrzeżenie!** Podczas gotowania wody nigdy nie wolno otwierać pokrywy.
- Urządzenie użytkować należy tylko z dostarczonym cokołem.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Ostrzeżenie!** Unikaj rozprysków na złączu.
- **Uwaga!** Po użyciu, powierzchnia elementu grzejjego zachowuje ciepło szczątkowe.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z rekomendowanymi akcesoriami i komponentami. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowe działanie może prowadzić do zagrożeń.
- Ostrzeżenie przed możliwymi obrażeniami spowodowanymi niewłaściwym użytkowaniem: Nie używaj czajnika do podgrzewania żywności.
- Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **Czyszczenie i konserwacja**.

1. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
2. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
3. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
4. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
5. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody (poza napełnianiem czajnika, patrz rozdział **Gotowanie wody**).
6. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
7. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
8. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłączającego urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
9. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
10. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.

## Instrukcje bezpieczeństwa

11. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
12. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
13. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
14. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
15. Nigdy
  - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazon, oczka wodne, wanny);
  - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
16. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
17. **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami jak również z wydostającą się parą. Urządzenie trzymać tylko za uchwyt.
18. Wokół urządzenia należy zawsze utrzymywać wystarczająco wolnego miejsca. Wrząca woda może powodować poważne poparzenia.
19. Urządzenia nie wolno poruszać ani przenosić jeżeli znajduje się ono w użyciu lub jest wypełnione gorącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez wydostającą się gorącą wodę.
20. Urządzenie używać tylko jeżeli znajduje się w nim woda. Zabezpieczenie przed pracą na sucho zmniejsza ryzyko pożaru przy pustym zbiorniku.
21. Ten produkt nie jest przeznaczony do gotowania płynów innych niż woda.
22. **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.  
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

## Przeznaczenie użytkowe

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

## Przed pierwszym użyciem

- Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.
- Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.
- Napełnić czajnik wodą do poziomu **MAX** i zagotować wodę. Powtórzyć czynność 5 razy. W ten sposób czajnik zostanie wyczyszczony z ewentualnych pozostałości po procesie produkcji.
- Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

## Zawartość

1 x Dzbanek  
1 x Podstawa  
1 x Instrukcja użytkownika  
1 x Karta gwarancyjna

## Lista części

- A** Pokrywa
- B** Dzióbek z filtrem (nieprzedstawiony)
- C** Wskaźnik poziomu wody
- D** Podstawa
- E** Uchwyt przewodu
- F** Przewód zasilania z wtyczką
- G** Uchwyt
- H** Włącznik / wyłącznik
- I** Przełącznik wyboru temperatury
- J** Wyświetlacz zadawanej temperatury
- K** Przycisk zwalniania pokrywki

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe	: 220 - 240 V~
Znamionowa moc wejściowa	: 1850 - 2200 W
Częstotliwość	: 50-60 Hz
Klasa ochronności	: I

## Użytkowanie Gotowanie wody

Rys. **1** Wtyczkę kabla zasilania włożyć do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Dolewając wodę zawsze zdejmuj czajnik z podstawki.

Rys. **2** Naciśnij przycisk, aby otworzyć pokrywkę.

Rys. **3** Nalej do czajnika odpowiednią ilość wody.



### Uwaga

Jeżeli pokrywka jest gorąca, jej dotknięcie grozi oparzeniem.

Rys. **4** Poziom wody musi wypadać między znakiem górnym (**MAX 1.7 l**) i dolnym (**MIN 0.5 l**). Nie przelewaj wodą ponad górną granicę. Wrząca woda może przyskać

Rys. **5** Ustaw czajnik na podstawie. Usłyszysz dźwięk, a wskaźniki temperatury zaświecą się na krótko, po czym czajnik przejdzie w tryb czuwania.

Rys. **6** Wciśnij włącznik/wyłącznik. Rozpoczyna się proces podgrzewania do 100°C. Woda jest gotowana.



### Ostrzeżenie - ryzyko oparzeń

Nigdy nie otwieraj pokrywki podczas gotowania i nie zdejmuj czajnika z podstawki.

Rys. **7** Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda zawrze. Usłyszysz dwa dźwięki, a wskaźnik temperatury LED zgaśnie.

Rys. **8** Możesz ręcznie przerwać wrzenie w dowolnej chwili. Wciśnij włącznik / wyłącznik, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

## Funkcja zadawania temperatury

- Ustaw czajnik na podstawie. Usłyszysz dźwięk, a wskaźniki temperatury zaświecą się na krótko, po czym czajnik przejdzie w tryb czuwania.

Rys. **9** Ustaw określoną temperaturę za pomocą przełącznika wyboru temperatury i rozpocznij podgrzewanie, naciskając włącznik/wyłącznik. Zapala się wyświetlacz nastawy temperatury i rozpoczyna się proces nagrzewania.

- Gdy woda osiągnie nastawioną temperaturę, czajnik wyłączy się automatycznie. Usłyszysz dwa dźwięki, a wskaźnik temperatury LED zgaśnie.

## Funkcja podgrzewania

Rys. **10** Przełącznikiem wyboru temperatury wybierz żądaną temperaturę podgrzewania 70°C, 80°C lub 90°C.

Rys. **11** Wciśnij włącznik / wyłącznik i przytrzymaj przez 3 sekundy. Wskaźnik temperatury będzie się stale świecił.

### Uwaga:

Nie można użyć funkcji utrzymywania ciepła przy temperaturze 100°C.

Rys. 12 Gdy tylko woda zostanie podgrzana do ustawionej temperatury, słycać będzie dwa dźwięki, po czym woda będzie utrzymywana w tej temperaturze przez ok. 30 minut.

W tym czasie dioda LED wskaźnika temperatury będzie powoli migać. Po upływie tego czasu słycać będzie dwa dźwięki, a dioda LED wskaźnika temperatury zgaśnie.

### Wyłączenie

- Możesz wcześniej anulować każdy proces. W tym celu wciśnij włącznik/wyłącznik.

Rys. 13 Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego po zakończeniu pracy.



### Ostrzeżenie

Nie otwieraj wieczka podczas gotowania wody, a w szczególności, gdy z dziobka wydobywa się para.

### Uwaga:

#### Zabezpieczenie przed gotowaniem na sucho

Nie włączać produktu, kiedy jest pusty. Jeśli przypadkowo włączymy czajnik bez wody, ochrona przed gotowaniem na sucho automatycznie wyłączy produkt. W tym przypadku poczekaj 15 minut przed ponownym dolaniem wody do czajnika, aby produkt uległ schłodzeniu.

## Czyszczenie i konserwacja



### Ostrzeżenie

- Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą (poza napełnianiem czajnika, patrz rozdział **Gotowanie wody**).
- Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

Rys. 14 Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. Przez przełącznik) ani pod podstawkę.

### Odkamienienie

- Urządzenie należy regularnie odkamieniać, w zależności od zawartości wapnia w wodzie i częstotliwości użytkowania.
- Należy korzystać z dostępnych odkamieniaczy i postępować zgodnie z zapewnionymi instrukcjami.
- Ewentualnie możesz również odkamienić produkt roztworem octu:
  - Wlej 30 ml białego octu do czajnika i dopełnij go do połowy wodą.
  - Zagotuj roztwór i pozostaw na 1 minutę. Powtórz czynność trzy razy.
  - Wylej roztwór do zlewu i wypłucz dokładnie czajnik.
  - Napełnij czajnik świeżą, czystą wodą. Zagotuj wodę i wylej do zlewu. Aby pozbyć się zapachu octu powtórz tę czynność kilkukrotnie.

## Instruções de segurança



### **Cuidado! Superfície quente!**

**Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento.

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

## Instruções de segurança

- O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
- Não encha demasiado o produto. Poderá salpicar água a ferver.
- **Aviso!** Nunca abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Utilize sempre o produto com a base fornecida.
- A fritadeira não pode ser imersa na água para limpeza.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- **Aviso!** Evite derramamentos no conetor.
- **Cuidado!** A superfície do elemento de aquecimento fica sujeita ao calor residual após a utilização.
- Use o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. Uma utilização inadequada ou funcionamento incorreto poderá conduzir a perigos.
- Aviso de possíveis ferimentos devido ao uso indevido: Não use a chaleira para aquecer alimentos.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e manutenção**.

## Instruções de segurança

1. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
2. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
3. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
4. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
5. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva (exceto quando encher o fervedor, consulte o capítulo **Ferver água**).
6. Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
7. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
8. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
9. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
10. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
11. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
12. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
13. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
14. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
15. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
  - luz solar direta e pó;
  - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
16. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
17. **Risco de queimaduras!** Evite o contacto com as superfícies quentes e o vapor. Segure o produto pelo manípulo.
18. Deixe sempre espaço suficiente à volta do produto. A água a ferver pode provocar queimaduras graves.
19. Não mova nem transporte o produto em funcionamento ou se ainda tiver água quente. Existe o risco de queimadura causada pelo salpico de água a ferver.
20. Manuseie o produto apenas se estiver cheio de água. A protecção de fervedura impede o sobreaquecimento se a chaleira estiver vazia.
21. Este produto não se destina a aquecer líquidos que não sejam água.
22. **Importante!** Verificar se o produto está em condições de serviço antes da sua utilização. O produto não deve ser utilizado se apresentar quaisquer sinais de danos ou se houver suspeita de defeito.

### Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho **KOENIC**. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

### Utilização prevista

Este produto é adequado apenas para aquecer água. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais. A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

### Antes de utilizar pela primeira vez

- Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.
- Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda.
- Abasteça o fervedor com água até ao nível máximo (**MAX**) e utilize-o. Repita este processo 5 vezes. Isto irá remover qualquer resíduo do processo de fabrico.
- Depois de desembalar, consulte o capítulo

### Limpeza e cuidado.

### Material incluído

- 1 x Cafeteira de água
- 1 x Base
- 1 x Manual de instruções
- 1 x Cartão de garantia

### Lista de peças

- A** Tampa
- B** Bocal com filtro (não ilustrado)
- C** Indicador de nível de água
- D** Base
- E** Suporte do cabo
- F** Cabo elétrico com ficha
- G** Pega
- H** Interruptor Ligar/Desligar
- I** Interruptor de seleção de temperatura
- J** Visor de pré-seleção de temperatura
- K** Botão de desbloqueio da tampa

### Dados técnicos

Tensão nominal	: 220 - 240 V~
Potência nominal à rede	: 1850 - 2200 W
Frequência	: 50-60 Hz
Protecção de classe	: I

## Utilização

### Ferver água

- Fig. 1 Ligue a ficha elétrica a uma tomada elétrica adequada. Remova sempre o fervedor da base antes de adicionar água.
- Fig. 2 Pressione o botão de desbloqueio para abrir a tampa.
- Fig. 3 Encha o jarro elétrico com a quantidade pretendida de água.



#### Atenção

Se a tampa estiver quente, existe risco de queimaduras, no caso de tocar.

- Fig. 4 O nível de água deve estar entre a marca superior (**MAX 1.7L**) e inferior (**MIN 0.5L**). Não encha com água acima do limite superior. Ao ferver água pode salpicar para fora.
- Fig. 5 Coloque o jarro elétrico na base. Ouve-se um bip e todos os displays de temperatura se acendem brevemente, entrando depois em modo standby.
- Fig. 6 Prima o interruptor ligar/desligar. O processo de aquecimento até 100°C começa. A água ferve.



#### Aviso - risco de queimaduras

Nunca abra a tampa durante o processo de ebulição e não remova o fervedor da base enquanto está a ferver.

- Fig. 7 Assim que a água ferve, o fervedor desliga-se automaticamente. Ouvem-se dois bips e o indicador de temperatura LED apaga-se.
- Fig. 8 Pode interromper o processo de ebulição manualmente a qualquer momento. Prima o interruptor ligar/desligar e irá ouvir um apito.

## Função de pré-seleção de temperatura

- Coloque o jarro elétrico na base. Ouve-se um bip e todos os displays de temperatura se acendem brevemente, entrando depois em modo standby.

Fig. 9 Defina a temperatura pretendida com o interruptor de seleção da temperatura e inicie o processo de aquecimento premindo o interruptor on/off (ligar/desligar). O visor com a temperatura definida acende e o processo de aquecimento começa.

- Assim que a água tiver alcançado a temperatura definida, o fervedor desliga-se automaticamente. Ouvem-se dois bips e o indicador de temperatura LED apaga-se.

## Função Manter quente

Fig. 10 Utilize o interruptor de seleção da temperatura para selecionar a temperatura para manter quente pretendida, 70°C, 80°C ou 90°C.

Fig. 11 Mantenha premido o interruptor ligar/desligar durante 3 segundos. O display de temperatura acende-se de forma constante.

#### Nota:

Não é possível usar a função de manter quente a 100 °C.

Fig. 12 Assim que a água tiver atingido a temperatura definida, ouvem-se dois bips e a água é mantida quente a esta temperatura durante aprox. 30 minutos.

Durante este período, o indicador de temperatura LED está a piscar lentamente. Depois de decorrido este período, ouvem-se dois bips e o indicador de temperatura LED apaga-se.

### Desligar

- Pode cancelar este processo antes do tempo. Para tal, prima o interruptor ligar/desligar.

Fig. 13 Desligue a ficha elétrica depois de terminar de utilizar.



### Atenção

Não abra a tampa ao ferver água, especialmente se estiver a ser emitido vapor pelo bico.

### Nota:

#### Proteção contra fervura a seco

Nunca ligue o produto quando o mesmo estiver vazio. Se o fervedor de água vazio for acidentalmente ligado, a proteção contra fervura a seco desliga automaticamente o produto. Neste caso, aguarde 15 minutos antes de encher novamente com água, para permitir que o produto arrefeça.

### Limpeza e manutenção



### Aviso

- Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente (exceto quando encher o fervedor, consulte o capítulo **Ferver água**).
- Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).

Fig. 14 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente. Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor) ou na base.

### Descalcificação

- Descalcifique regularmente o produto tendo em conta as características da água e a frequência de utilização da máquina.
- Utilize um descalcificador comum e siga as instruções fornecidas.
- Como alternativa, pode desincrustar o seu produto com uma solução de vinagre:
  1. Coloque 30 ml de vinagre de vinho branco dentro da caneca e encha-a até meio com água.
  2. Ferva a solução e deixe-a impregnar durante um minuto. Repita este processo três vezes.
  3. Despeje a solução no cano de esgoto e limpe a caneca cuidadosamente com água.
  4. Encha a caneca com água limpa e fresca. Deixe-a ferver e despeje essa água no cano de esgoto. Para retirar o cheiro a vinagre, repita este passo várias vezes.

## Säkerhetsinstruktioner



### **Varning! Het yta!**

**Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
- Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.

## Säkerhetsinstruktioner

- Överfyll inte produkten. Kokande vatten kan spruta ut.
- **Varning!** Öppna aldrig locket när vattnet kokar.
- Använd endast produkten med den medföljande plattan.
- Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- **Varning!** Undvik att spilla på kontakten.
- **Försiktigt!** Ytan på värmeelementet är varmt efter användningen.
- Använd endast produkten för dess avsedda syfte och med tillbehör och komponenter som rekommenderas. Felaktig användning eller fel hantering kan leda till faror.
- Varning för möjlig skada på grund av felaktig användning: Använd inte vattenkokaren för att värma mat.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

## Säkerhetsinstruktioner

1. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
2. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
3. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
4. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
5. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten (förutom vid påfyllning av kannan, se kapitlet **Koka vatten**).
6. Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
7. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
8. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
9. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
10. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
11. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
12. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
13. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
14. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
15. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
  - direkt solljus och dammkällor
  - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
16. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
17. **Risk för brännskador!** Undvik kontakt med heta ytor och utströmmande ånga. Håll endast produkten i handtaget.
18. Lämna alltid tillräckligt med utrymme runt produkten. Kokande vatten kan orsaka allvarlig skållning.
19. Flytta inte eller transportera produkten under drift eller om den fortfarande innehåller varmt vatten. Det finns en risk för brännskador orsakade av sprutande hett vatten.
20. Använd produkten endast om den är fylld med vatten. Torrkokningsskyddet förhindrar överhettning om vattenkokaren är tom.
21. Denna produkt är inte avsedd att värma andra vätskor än vatten.
22. **Viktigt!** Kontrollera att produkten är i servicebart skick innan användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller om misstänks vara defekt.

**Grattis!**

Tack för ditt köp av en **KOENIC** produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

**Avsedd användning**

Denna produkt är endast lämplig för uppvärmning av vatten. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personsador. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personsador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

**Innan första användning**

- Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.
- Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.
- Fyll kitteln med vatten till **MAX**-nivå och sätt på den. Upprepa denna process 5 gånger. Detta kommer att ta bort alla rester som återstår från tillverkningsprocessen.
- När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

**Innehåll**

1 x Vattenkokare  
1 x Ställ  
1 x Bruksanvisning  
1 x Garantisedel

**Lista över delar**

- A** Lock
- B** Pip med filter (visas inte)
- C** Indikator för vattennivå
- D** Ställning
- E** Sladdhållare
- F** Strömkabel med kontakt
- G** Handtag
- H** Strömbrytare
- I** Omkopplare temperaturval
- J** Display temperaturförval
- K** Knapp för att öppna locket

**Tekniska data**

Märkspänning	: 220 - 240 V~
Ingående märkeffekt	: 1850 - 2200 W
Frekvens	: 50-60 Hz
Skyddsklass	: I

## Använd Koka vatten

Bild. **1** Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag. Ta alltid bort kannan från basen innan vatten tillsätts.

Bild. **2** Tryck på knappen för att öppna locket.

Bild. **3** Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten.



### Observera

Om locket är hett finns risk för brännskador om det vidrörs.

Bild. **4** Vattennivån måste vara mellan den övre markeringen (**MAX 1.7L**) och den nedre markeringen (**MIN 0.5L**). Fyll inte på med vatten över den övre gränsen. Kokande vatten kan skvätta ut.

Bild. **5** Placera vattenkokaren på basen. Ett pip låter och alla skärmar som visar temperaturen tänds en kort stund och övergår sedan till standbyläge.

Bild. **6** Tryck på strömbrytare. Uppvärmningsprocessen till 100°C påbörjas. Vattnet har kokat.



### Varning - risk för brännskador

Öppna aldrig locket under kokningsprocessen och ta inte bort kannan från basen medan det kokar.

Bild. **7** Så snart som vattnet kokar stängs kannan av automatiskt. Två pip låter och LED indikatorn för temperaturen släcks.

Bild. **8** Du kan avbryta kokningsprocessen manuellt när som helst. Tryck på strömbrytaren och du kommer att höra ett pip.

## Funktion temperaturförval

- Placera vattenkokaren på basen. Ett pip låter och alla skärmar som visar temperaturen tänds en kort stund och övergår sedan till standbyläge.

Bild. **9** Ställ in önskad temperatur med temperaturväljaren och starta uppvärmningsprocessen genom att trycka på på/av-knappen. Den inställda temperatur visningen lyser och värme processen påbörjas.

- Så snart som vattnet når den inställda temperaturen stängs kannan av automatiskt. Två pip låter och LED indikatorn för temperaturen släcks.

## Varmhållningsfunktionen

Bild. **10** Använd omkopplaren för temperaturval för att välja önskad varmhållningstemperatur på, 70°C, 80°C eller 90°C.

Bild. **11** Tryck och håll in strömbrytaren i 3 sekunder. Temperaturskärmen lyser konstant.

### Notera:

Det går inte att använda varmhållningsfunktionen vid 100°C.

Bild. 12 Så snart vattnet har nått den inställda temperaturen hörs två pip och vattnet hålls varmt vid den här temperaturen i ca. 30 minuter.  
Under den här tiden blinkar temperaturindikatorns LED långsamt. När tiden har gått hörs två pip och temperaturindikatorn släcks.

### Stäng av

- Du kan avbryta alla processer i förtid. För att göra detta, tryck på strömbrytaren.

Bild. 13 Dra ur strömkontakten när användningen är klar.



### Var försiktig

Öppna inte locket när vattnet kokar, särskilt inte när ånga strömmar ut från pipen.

### Observera:

#### Torrkokningsskydd

Slå aldrig på produkten när den är tom. Om den tomma kannan slås på oavsiktligt kommer torrkokningsskyddet automatiskt att stänga av produkten. I detta fall, vänta 15 minuter innan vatten fylls på igen för att låta produkten svalna.

## Rengöring och skötsel



### Varning

- Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten (förutom vid påfyllning av kannan, se kapitlet **Koka vatten**).
- Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).

Bild. 14 Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt. Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten) eller basen.

### Avkalkning

- Avkalka din produkt regelbundet beroende på vattnets kalkhalt och användningsfrekvens.
- Använd ett färdigköpt avkalkningsmedel och följ instruktionerna.
- Som ett alternativ kan du avkalka din produkt med en vinägerlösning:
  1. Håll 30 ml vitvinsvinäger i vattenkokaren och fyll vattenkokaren halvfull med vatten.
  2. Koka lösningen och låt det dra i en minut. Upprepa denna process tre gånger.
  3. Håll lösningen ner i avloppet och skölj vattenkokaren noggrant med vatten.
  4. Fyll vattenkokaren med friskt, rent vatten. Koka upp och håll detta vatten i avloppet. För att bli av med lukten av ättika, upprepa detta steg flera gånger.

## Güvenlik Talimatları



### **Dikkat! Sıcak yüzeyler!**

**Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.

- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
- Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.

## Güvenlik Talimatları

- Suyu üst sınırın üzerine doldurmayın. Kaynayan su dışarı sıçrayabilir.
- **Uyarı!** Su kaynarken kapağı asla açmayın.
- Cihazı yalnızca beraberinde gönderilen kaideyle kullanın.
- Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Uyarı!** Konektörün üstüne bir şey dökülmesinden sakının.
- **Dikkat!** Isıtma elemanı yüzeyi kullanımdan sonra bir süre sıcak kalabilir.
- Ürünü yalnızca önerilen aksesuar ve parçalarla ve kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Hatalı ya da yanlış kullanın tehlikeli durumlara sebep olabilir.
- Hatalı kullanım nedeniyle olası yaralanma uyarısı: Su ısıtıcısını yiyecek ısıtmak için kullanmayın.
- **Temizleme ve Bakım** bölümündeki talimatları izleyin.

## Güvenlik Talimatları

1. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
2. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
3. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
4. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
5. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın (Su ısıtıcısı dolumu hariç; bunun için **Su kaynatma** bölümüne başvurun).
6. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
7. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
8. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
9. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
10. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
11. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
12. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
13. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
14. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
15. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
  - direk gün ışığı ve toz;
  - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
16. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
17. **Yanma tehlikesi!** Sıcak yüzeylerle ve dışarı çıkan buharla her türlü temastan kaçının. Cihazı yalnızca tutma sapından tutun.
18. Cihazın etrafında her zaman yeterli bir alan bırakın. Kaynayan su ağır haşlanmalara neden olabilir.
19. İşletim sırasında veya cihazda hala sıcak su bulunurken cihazı hareket ettirmeyin veya taşımayın. Dışarı sıçrayan sıcak su nedeniyle yanma tehlikesi söz konusudur.
20. Cihazı sadece içerisinde su varsa çalıştırın. Kuru çalışma koruması boş haznelerde yangın oluşumunu önler.
21. Bu ürün su dışındaki sıvıları ısıtmak için tasarlanmamıştır.
22. **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

### Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

### Kullanım amacı

Bu ürün sadece su ısıtmaya uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürünü hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

### İlk kullanımdan önce

- Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.
- Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.
- Su ısıtıcuya **MAX** seviyesine kadar su doldurup cihazı çalıştırın. Bu süreci 5 kez tekrarlayın. Bu şekilde cihaz üretim sürecinden kalan maddeler temizlenecektir.
- Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

### İçindekiler

- 1 x su ısıtıcısı
- 1 x kaide
- 1 x kullanım kılavuzu
- 1 x garanti kartı

### Parça listesi

- A** Kapak
- B** Filtresiz ağız (gösterilmemiştir)
- C** Su seviyesi göstergesi
- D** Ayak
- E** Kablo tutucu
- F** Fişli güç kablosu
- G** Tutacak
- H** Açma / kapama anahtarı
- I** Sıcaklık seçim anahtarı
- J** Sıcaklık ön seçim ekranı
- K** Kapak açma düğmesi

### Teknik veriler

- Nominal gerilim : 220 - 240 V~
- Nominal güç girişi : 1850 - 2200 W
- Frekans : 50-60 Hz
- Koruma Sınıfı : I

## Kullanım

### Su kaynatma

- Şek. 1 Elektrik fişini uygun bir prize takın. Su eklemenden önce su ısıtıcıyı her zaman tabandan kaldırın.
- Şek. 2 Kapağı açmak için açma düğmesine basın.
- Şek. 3 Su ısıtıcısına istediğiniz miktarda su ile doldurun.



#### Dikkat

Kapak sıcaksa dokunulduğundan yanma riski vardır.

- Şek. 4 Su seviyesi üst (MAX 1.7L) ile alt işaret (MIN 0.5L) arasında olmalıdır. Suyun üst sınırın üstüne kadar doldurmayın. Kaynayan su dışarı sıçrayabilir.
- Şek. 5 Su ısıtıcısını tabana oturtun. Bir bip sesi duyulur ve tüm sıcaklık göstergeleri kısa süreliğine yanar ve cihaz bekleme moduna geçer.
- Şek. 6 Açma/kapama anahtarına basın. 100°C'ye ısıtma işlemi başlar. Su kaynar.



#### Uyarı - Yanma riski

Su kaynatma işlemi sırasında kapağı asla açmayın ve su kaynarken su ısıtıcıyı tabandan kaldırmayın.

- Şek. 7 Su kaynar kaynamaz su ısıtıcı otomatik kapanır. İki bip sesi duyulur ve sıcaklık gösterge LED'i söner.
- Şek. 8 Kaynatma işlemi manuel olarak istediğiniz zaman kesebilirsiniz. Açma / kapama anahtarına basın; bir bip sesi duyacaksınız.

### Sıcaklık ön seçim işlevi

- Su ısıtıcısını tabana oturtun. Bir bip sesi duyulur ve tüm sıcaklık göstergeleri kısa süreliğine yanar ve cihaz bekleme moduna geçer.
- Şek. 9 Sıcaklık seçim düğmesiyle istenilen sıcaklığı ayarlayın ve işlemi açma / kapama düğmesine basarak başlatın. Ayarlanan sıcaklık ekranı yanar ve ısıtma işlemi başlar.
- Su ayarlanan sıcaklığa gelir gelmez su ısıtıcı otomatik kapanır. İki bip sesi duyulur ve sıcaklık gösterge LED'i söner.

### Ilık tutma özelliği

- Şek. 10 İsteddiğiniz ılık tutma sıcaklığını 70°C, 80°C veya 90°C değerleri arasında seçmek için sıcaklık seçim anahtarını kullanın.
- Şek. 11 Açma/kapatma düğmesini 3 saniye süreyle basılı tutun. Sıcaklık göstergesi kesintisiz yanar.

#### Not:

Sıcak tutma fonksiyonunu 100 °C'de kullanmak mümkün değildir.

Şek. 12 Su ayarlanan sıcaklığa ulaştıktan sonra iki bip sesi duyulur ve yakl. 30 dakika boyunca bu sıcaklıkta tutulur. Bu süre boyunca sıcaklık gösterge LED'i yavaş yanıp söner. Süre sona erdikten sonra iki bip sesi duyulur ve sıcaklık gösterge LED'i söner.

### Kapatma

- Tüm işlemleri her an iptal edebilirsiniz. Bunun için açma/kapama anahtarına basın.

Şek. 13 İşiniz bittikten sonra elektrik fişini prizden çıkartın.



### Dikkat

Su kaynarken kapağı açmayın, özellikle de çıkıştan buhar çıkarken.

### Not:

#### Kuru kaynama koruması

Boş olduğunda ürünün gücünü asla açmayın. Boş su ısıtıcısının gücü yanlışlıkla açılırsa kuru kaynama koruması ürünün gücünü otomatik olarak kapatır. Bu durumda yeniden suyla doldurmadan önce ürünün soğumasına imkan tanımak için 15 dakika bekleyin.

### Temizlik ve bakım



### Uyarı

- Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın (Su ısıtıcısı dolumu hariç; bunun için **Su kaynatma** bölümüne başvurun).
- Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

Şek. 14 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürün ya da tabanın içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.

### Kireç sökme

- Suyun kireç içeriğine ve kullanım sıklığına bağlı olarak ürününüzün kirecini düzenli olarak gidirin.
- Hazır satılan bir kireç giderici kullanın ve verilen talimatları uygulayın.
- Buna alternatif olarak, ürününüzün içerisindeki kireci bir sirke karışımıyla da sökebilirsiniz:
  1. Ketil içerisine 30 ml beyaz sirke dökün ve ketili yarısına kadar suyla doldurun.
  2. Karışımı kaynatın ve bir dakika boyunca bekletin. Bu işlemi üç kere tekrarlayın.
  3. Karışımı giderden aşağıya dökün ve ketili su ile iyice durulayın.
  4. Ketili taze, temiz suyla doldurun. Kaynama seviyesine getirin ve bu suyu giderken aşağıya dökün. Sirke kokusundan kurtulmak için bu adımı birkaç kez tekrar edin.